

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**REQUEST FOR QUOTATION  
SUPPLY OF HAND PUMPS**

**DATE: January 23, 2020  
DACAAR RFQ 08 PRF-052 000 PRGO-0 01.2020**

**برای تهیه بمبه های دستی**

دفتر مرکزی  
گولایه وزیر آباد  
پست کس ۲۰۸  
کابل - افغانستان  
تلفون: ۹۳۳-۲۲۲-۷۵۲  
موبایل: ۹۳۳-۷۰۰-۲۸۸۳۳۳  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

DACAAR needs Hand Pumps for DACAAR Program and invites interested parties to submit their sealed offers for the required Hand Pumps brought up in Annex (I).

The offers must be submitted to DACAAR Main Office Logistics Unit located in (Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province) till 4:00 PM February 03, 2020.

The bid opening session will be held on February 04, 2020 at 10:30 AM in DACAAR Main Office, Kabul Province and the Bid Winner will be notified shortly after the bid opening session.

داکار به بمبه های دستی رای پروگرام داکار که مشخصات آن در ضمیمه (I) تذکر یافته علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سر بسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر داکار بسپارند.

آفرها باید الی تاریخ 03 فبروری 2020 4:00 به شعبه لوجستیک دفتر مرکزی داکار واقع (پروژه تایمینی پایکوب نصور سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل) سپرده

مجلس آفرگشایی ساعت 10:30 قبل از ظهر تاریخ 04 فبروری 2020 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

**Terms and Conditions for Participation/Bid Winner**

1. Delivery place is DACAAR Main Office located at Street No. 12, Taimani Project, Qala-e-Fathullah, Kabul Province.
2. Payment will be made within 15 working days after inspection and complete delivery.
3. Delivery period should be mentioned in your offer.
4. Prices shall be given in Afghanis (AFN) including all duties, transport cost plus loading & unloading. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out inspection of all items before and after delivery.
6. All items will be based on DACAAR technical specifications in Annex (I).
7. The bid winner must deposit 10% amount of total contract value to DACAAR bank account as a Contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after the successful completion of the contract.
8. Quotations should be valid for 60 working days.

**شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان**

1. محل تحویل دهی دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب وزیرآباد - کابل میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل الی 15 کاری میباشد.
3. زمان تحویل دهی اجناس مندرجه را باید در آفر واضح سازید.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل تکس، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد. آفر بدون مهر قبول نمیشود.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال اموال صورت میگیرد.
6. تمام اموال باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمیمه (I) ذکر گردیده است باشد.
7. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضای آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت اجرا موفقانه قرارداد قابل باز پرداخت میباشد.
8. قیمت های داده شده باید به مدت 60 روز کاری مدار اعتبار

9. In case of delay without any logical reasons in delivery of items, 0.5% of total cost of undelivered quantity/items will be charged as a penalty for each day of delay.
9. در صورت تاخیر در انتقال اموال بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% بطور جرمانه در برابر هر روز تاخیر از قراردادی تادیه خواهد گردید.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
10. 2% مالیه برای شرکت هائیکه دارای جواز با اعتبار میباشد، و 7% مالیه برای شرکت های که دارای جواز بی اعتبار میباشد، و یا اشخاصیکه جواز ندارند توسط داکار وضع گردیده و به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه (1 افغانی).
11. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rate and etc).
11. داکار به هیچ عنوان مسؤولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، اسعار خارجی و غیره مواردی که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد ندارد.
12. Award of contract will be based on the quality, price, capacity & potentiality of bidder that will be decided after evaluation of the company. DACAAR reserves the right to make the decision of awarding contract either for the whole lot based on total value or split the contract for item based on price and best value for money per item.
12. به کیفیت، قیمت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده و بعد از بررسی کمپنی صورت خواهد گرفت، البته داکارتنها حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد. همچنان داکار حق دارد که قرار داد را به اساس قیمت کل و یا قیمت فی واحد را عقد نماید.
13. DACAAR (Logistics Unit) adheres to National and International laws on child Labor DACAAR makes sure all its suppliers and vendor abide by such laws preventing child labor in all DACAAR activities countrywide.
13. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
14. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises or may take similar measure to ensure compliance.
14. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها بخاطر اطمینان و تطبیق درست کار توسط قرار داد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.
15. The bid winner must deliver the contracted materials without any changes till end of the contract.
15. برنده قرارداد باید مقدار مال قرا داد شده را به وجه ا الی ختم قرارداد انجام دهد.
16. The Hand Pumps must be marked with the name of manufacturer.
16. اسم تولید کننده در هر بمبه باید درج .

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Sincerely Yours,  
 Manager - Logistics  
 Date: January 23, 2020



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 08 PRF-052 000 PRGO-0 01.2020**

**Supply of Hand Pumps for DACAAR Main Office in Kabul Province**

S.N	Item Description/Specifications	Unit	Quantity	Unit Price including 2% or 7% Government Tax (AFN)	Total Price including 2% or 7% Government Tax (AFN)
1	<b>Indus Hand Pump</b> with Long Pedestal (10 Rods in One Set, Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	Set.	35		
2	<b>Pamir Hand Pump</b> with Long Pedestal (20 Rods in One Set Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	Set.	150		
<b>Transportations Cost to DACAAR Main Office in Kabul Province: AFN</b>					
<b>Grand Total: AFN</b>					

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address & Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی

Mobile No: \_\_\_\_\_ نمبر موبائیل:

Email: \_\_\_\_\_ ایمل آدرس:

Delivery period: \_\_\_\_\_ زمان تحویل دهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Work Plan & Delivery Date**  
**DACAAR RFQ 08 PRF-052 000 PRGO-0 01.2020**

**Supply of Hand Pumps for DACAAR Main Office in Kabul Province**

<b>S/No.</b>	<b>Item Description</b>	<b>QTY</b>	<b>Contract Date</b>	<b>Pre-Delivery Inspection Date</b>	<b>Delivery Date</b>
<b>1</b>	<b>Indus Hand Pump</b> with Long Pedestal (10 Rods in One Set, Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	35	Starts Upon DACAAR Final Approval.	March 15, 2020	March 20, 2020
<b>2</b>	<b>Pamir Hand Pump</b> with Long Pedestal (20 Rods in One Set Skat Version 2003 SS Hock and Eye in Rods, Foot Valve and Plunger)	150			